



INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION
ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE
ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL
МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ
منظمة الطيران المدني الدولي
国际民用航空组织

999 UNIVERSITY STREET, MONTREAL, QUEBEC, CANADA H3C 5H7

Tel.: (514) 954-8219
Fax: (514) 954-6077

Internet: icaoHQ@icao.org
Sitatex: YULCAYA

Telex: 05-24513
Cables: ICAO MONTREAL

TEL.: + 1 (514) 954-6371

Ref.: M 10/1-01/13

2 de marzo de 2001

Asunto: Coloquio sobre los aspectos ambientales de la aviación (Montreal, 9-11 de abril de 2001)

Tramitación: a) para su información;
b) responder indicando si participará, si no lo ha hecho;
c) consultar la información del sitio web de la OACI (www.icao.int).

Señor/Señora:

Tengo el honor de dirigirme a usted para enviarle información adicional acerca del Coloquio sobre los aspectos ambientales de la aviación que se celebrará en la Sede de la OACI, en Montreal, del 9 al 11 de abril de 2001. La información que aquí se adjunta complementa la contenida en mis comunicaciones en las que invité a los Estados (comunicación M 10/1-00/90 del 8 de septiembre de 2000) y a las organizaciones internacionales (M 10/1 del 15 de diciembre de 2000) a participar.

Recordará que los principales objetivos del Coloquio consisten en suscitar en los Estados una mayor conciencia respecto de los problemas ambientales relacionados con la aviación civil, intercambiar opiniones acerca de esos problemas y familiarizar a los Estados con la labor del Comité del Consejo sobre la protección del medio ambiente y la aviación (CAEP). El Consejo abraza la esperanza de que eso servirá para preparar a los Estados a fin de debatir a fondo las cuestiones ambientales que se prevé se discutirán en el próximo período de sesiones de la Asamblea de la OACI (25 de septiembre - 5 de octubre de 2001).

Durante el coloquio se examinarán en particular los resultados de la quinta reunión del CAEP que tuvo lugar del 8 al 17 de enero de 2001. En CAEP/5 se elaboró una amplia serie de recomendaciones para reducir los efectos del ruido y de las emisiones de gases de escape de los motores de las aeronaves. Las recomendaciones se presentarán al Consejo en marzo de 2001, para que las examine y tome medidas adicionales. También hay información suplementaria sobre los resultados alcanzados en CAEP/5 en el Comunicado de prensa que figura en el Adjunto A.

Ahora que se conocen los resultados de la reunión CAEP/5, la Secretaría ha preparado un programa para el Coloquio, que se incluye en el Adjunto B. Ahí se proporciona información sobre el calendario de las distintas sesiones, aunque no se mencionan los nombres de los oradores, puesto que todavía no se ha finalizado ese aspecto y acaso haya modificaciones en ese sentido. Cuando se confirmen los nombres de los oradores, se agregarán a la versión electrónica del programa del Coloquio del sitio web de la OACI (www.icao.int).

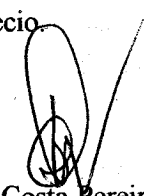
La información sobre hoteles, visados y otros sitios web relevantes ya se comunicó con la invitación.

En la comunicación en cuestión también mencioné que agradecería recibir notificación lo antes posible, y en todo caso el 15 de febrero de 2001 a más tardar, si tiene usted planes para participar en el Coloquio, y en caso afirmativo cuál es el nombre de los representantes que asistirán. De no haberlo hecho, le ruego que me envíe esa información.

Aunque no se requiere la presentación de credenciales, todos los participantes deberán proporcionar identificación apropiada en el momento de inscribirse. Esta tendrá lugar el domingo 8 de abril de las 1300 a las 1700 horas, y el lunes 9 de abril de las 0800 a las 1700 horas; asimismo estará abierta la inscripción los días martes y miércoles 10 y 11 de abril de las 0900 a las 1700 horas. El Coloquio comenzará sin tardanza a las 0930 horas del 9 de abril.

Se entregará a cada participante un distintivo de solapa en el momento de la inscripción. Esto servirá de pase de seguridad en el edificio y permitirá el acceso al Centro de conferencias y a los diversos pisos del edificio de oficinas. Los guardias de seguridad tienen órdenes estrictas de no permitir el acceso al recinto de la OACI a quienes no tengan el correspondiente pase de seguridad.

Le ruego acepte el testimonio de mi mayor consideración y aprecio.



R.C. Costa Pereira
Secretario General

Anéxanse:

- A — Comunicado de prensa, PIO 01/01
- B — Programa del Coloquio

**COLOQUIO SOBRE LOS ASPECTOS AMBIENTALES DE LA AVIACIÓN
PROGRAMA**

Primer día: 9 de abril de 2001

9:30 **Alocución de presentación**

Moderador - Dr. Jonathan Aleck, Representante de Australia en el Consejo de la OACI y Presidente del Comité de Transporte aéreo de la OACI.

9:50 **Discurso inaugural**

10:15 **Pausa para el café**

10:30 **Primera sesión: Ruido de las aeronaves - Naturaleza del problema**

11:30 **Segunda sesión: Ruido de las aeronaves - Políticas vigentes de la OACI**

12:30 **Almuerzo**

14:00 **Tercera sesión: Ruido de las aeronaves - Resultados de CAEP/5**

Los resultados de la quinta reunión del Comité sobre la protección del medio ambiente y la aviación (CAEP/5, Montreal, 8-17 de enero de 2001) del Consejo de la OACI, atinentes al ruido de las aeronaves, serán objeto de una exposición por parte del presidente de CAEP/5, al que asistirán los ponentes de los grupos de trabajo del CAEP.

15:30 **Pausa para el café**

15:45 **Tercera sesión: Ruido de las aeronaves - Resultados de CAEP/5 (continuación)**

16:45 **Cuarta sesión: Ruido de las aeronaves - Novedades posteriores a CAEP/5**

Información sobre todo acontecimiento significativo ocurrido después de CAEP/5.

17:00 **Finalización de los debates del día**

Segundo día: 10 de abril de 2001

9:30 **Quinta sesión: Ruido de las aeronaves - Labor futura**

El propósito de esta sesión es examinar la labor futura necesaria, con miras a identificar aquellos aspectos clave de las emisiones de los motores de las aeronaves y hacer una presentación para el 33º período de sesiones de la Asamblea (25 de septiembre - 5 de octubre de 2001). Durante esa sesión hablarán oradores de distintos sectores de la aviación y de la comunidad medioambiental así como de diversas regiones del mundo, a lo cual seguirá un debate a nivel de grupo de expertos dirigido por un moderador.

B-2

- 10:30 **Pausa para el café**
- 10:45: **Quinta sesión: Ruido de las aeronaves - Labor futura (continuación)**
- 12:30 **Almuerzo**
- 14:00 **Sexta sesión: Emisiones de los motores de las aeronaves - Naturaleza del problema**
- 15:00 **Séptima sesión: Emisión de los motores de las aeronaves - Políticas vigentes de la OACI**
- 15:30 **Pausa para el café**
- 15:45 **Octava sesión: Emisiones de los motores de las aeronaves - Resultados de CAEP/5**
- Los resultados de la quinta reunión del Comité sobre la protección del medio ambiente y la aviación (CAEP/5, Montreal, 8-17 de enero de 2001) del Consejo de la OACI, atinentes a las emisiones de los motores de las aeronaves, serán objeto de una exposición por parte del presidente de CAEP/5, al que asistirán los ponentes de los grupos de trabajo del CAEP.
- 17:00 **Finalización de los debates del día**

Tercer día: 11 de abril de 2001

- 9:30 **Octava sesión: Emisiones de los motores de las aeronaves - Resultados de CAEP/5 (continuación)**
- 10:30 **Pausa para el café**
- 10:45 **Novena sesión: Emisiones de los motores de las aeronaves - Novedades posteriores a CAEP/5**
- Información sobre todo acontecimiento significativo ocurrido después de CAEP/5.
- 11:00 **Décima sesión: Emisiones de los motores de las aeronaves - labor futura**
- El propósito de esta sesión es examinar la labor futura necesaria, con miras a identificar aquellos aspectos clave de las emisiones de los motores de las aeronaves y hacer una presentación para el 33º período de sesiones de la Asamblea (25 de septiembre - 5 de octubre de 2001). Durante esa sesión hablarán oradores de distintos sectores de la aviación y de la comunidad medioambiental así como de diversas regiones del mundo, a lo cual seguirá un debate a nivel de grupo de expertos dirigido por un moderador.
- 12:30 **Almuerzo**
- 14:00 **Décima sesión: Emisiones de los motores de las aeronaves - labor futura (continuación)**
- 15:30 **Pausa para el café**

15:45

Undécima sesión: Conclusiones - Puntos que se someterán a la Asamblea

Basándose en los debates del Coloquio, el Dr. Assad Kotaite, Presidente del Consejo, identificará y resumirá los elementos clave relacionados con el ruido y las emisiones que habrá que someter al 33º periodo de sesiones de la Asamblea.

17:00

Clausura del Coloquio

- FIN -